СПИСОК

дипломних робіт здобувачів ступеня вищої освіти "магістр"

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Прізвище студента | назва теми | | Прізвище керівника | Прізвище рецензента |
| Андреєв Дмитро Вітальйович | Особливості перекладу неособових форм дієслова | Translation of non-finite forms do the verb | к.ф.н., доцент Яровенко Л.С. | к.ф.н., доцент  Тхор Н.М. |
| Беляєва Єлізавета | Вітання і прощання в оригіналі та перекладі романів "Щоденник Брілжит Джонс" та "На межі здорового глузду" Гелен Філдінг | Greetings and farewells in Helen Fielding “The Bridget Jones’s Diary” and “The Edge of Reason” | д.філол.н., проф. Матузкова О.П. | д.філол.н., проф.  Колегаєва І.М. |
| Єрмолаєвська Катерина | Особливості перекладу фразеологізмів з англійської мови українською на основі творчості Колсона Вайтхеда | Peculiarities of phraseological units translation from English into Ukrainian based on Colson Whitehead's novels | к.ф.н., доцент Раєвська І.В. | к.ф.н., доцент  Весна Т.В. |
| Кім Діана | Переклад оказіоналізмів українською мовою (на матеріалі сучасного художнього твору) | Occasional words in Ukrainian translation (based on modern prose fiction texts) | к.ф.н., доцент Болдирева А.Є. | д.філол.н., проф. Бигунова Н.О. |
| Павленко Антон Вадимович | Реалії в системі лексичних лакун сучасної англійської мови та способи їх перекладу українською мовою (на матеріалі англомовної мужньої прози) | Realia in the system of lexical lacunas of modern English and ways of their translation into Ukrainian (on the basis of the English belles-lettres text) | к.ф.н., доцент Кириллова М.Д. | к.ф.н., доцент  Нікіфоренко І.В. |
| Туісов Павло | Передача онімів при аудіовізуальному перекладі (на матеріалі української локалізації комп‘ютерної гри «Dota 2“) | Onyms’ rendering in audivisual translation (case study of “Dota 2” Ukrainian localisation) | к.ф.н., доцент Гринько О.С. | к.ф.н., доцент  Марінашвілі М.Д. |
| Лупанова Богдана | Лексичні трансформації в оригіналі та перекладі художнього тексту | Lexical transformations in original and translated fiction text | к.ф.н., доцент Болдирева А.Є. | к.ф.н., доцент  Панченко І.В. |

1. Заочне навчання

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Прізвище студента | назва теми | | Прізвище керівника | Прізвище рецензента |
| Паскалова Дар’я Всеволодівна | Комплексні трансформації при перекладі художнього тексту | Complex transformations in fiction text translation | д.філол.н., проф. Матузкова О.П. | д.філол.н., проф.  Кравченко Н.О. |
| Соколова Діана Єгорівна | Особливості передачі власних назв при перекладі з англійської мови українською на матеріалі сучасної англомовної прози | Peculiarities of translating of proper names from English into Ukrainian on the material of modern English-language prose | к.ф.н., доцент Раєвська І.В. | к.ф.н., доцент  Лимаренко О.А. |
| Урсул Катерина Віталіївна | Переклад англійських фразеологічних одиниць українською мовою в романі Дена Брауна «Код да Вінчі» | English phraseological units in Ukrainian translation of Dan Brown’s novel “The Da Vinci Code” | к.ф.н., доцент Болдирева А.Є. | к.ф.н., доцент  Григорович О.В. |
| Федорова Катерина Русланівна | Структурно-семантичні особливості англомовної медичної термінології та їх перекладацький аналіз (на матеріалі англо-українського словнику) | Structural and semantic peculiarities of th English medical terms and their translation analysis (based on the Englisj-Ukrainian dictionary) | к.ф.н., доцент Кириллова М.Д. | к.ф.н., доцент  Хапіна О.В. |
| Карпова Яна Андріївна | Особливості перекладу оцінної лексики | Peculiarities of evaluative vocabulary translation | к.ф.н., доцент Яровенко Л.С. | к.ф.н., доцент  Савранчук І.П. |
| Медведєва Анастасія Олександрівна | Переклад термінів в аспекті євроінтеграційних процесів в Україні (на матеріалі Договору про Асоціацію між Україною та ЄС) | Terms’ translation in the aspect of Eurointegration processes in Ukraine (case study of the Ukraine-EU Association Agreement) | к.ф.н., доцент Гринько О.С. | к.ф.н., доцент  Григорян Н.Р. |
|  |  |  |  |  |